

EUROPOS PARLAMENTAS

Europos Parlamento rengiamuose konkursuose dalyvaujantiems kandidatams skirtas vadovas

1. ĮŽANGA

Kaip vyksta konkursas? Konkursą sudaro keli etapai, kuriuose kandidatai konkuruoja tarpusavyje. Konkurse gali dalyvauti visi Europos Sąjungos piliečiai, kurie nustatytą galutinę paraiškų pateikimo dieną atitinka reikiamus kriterijus; šiame konkurse visiems kandidatams suteikiamos lygios galimybės parodyti savo gebėjimus ir užtikrinama nuopelnais bei vienodu požiūriu grindžiama atranka.

Pasibaigus konkursui atrinkti kandidatai įrašomi į rezervo sąrašą, kuriuo Europos Parlamentas naudosis norėdamas užpildyti etatus.

Visos šio vadovo nuorodos į vyriškos lyties asmenį taip pat taikomos moteriškos lyties asmeniui ir atvirkščiai.

Rengiant bet kurį konkursą sudaroma komisija, į kurią įeina administracijos ir Personalo komiteto paskirti nariai. Šios konkurso komisijos veikla yra slapta ir vykdoma remiantis Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų III priedu ⁽¹⁾.

Konkurso komisija, spręsdama, ar leisti (neleisti) kiekvienam kandidatui dalyvauti konkurse, griežtai taiko skelbime apie konkursą nurodytus atrankos reikalavimus. Kandidatams, kuriems leista dalyvauti ankstesniame konkurse ar ankstesnėje atrankos procedūroje, pirmenybė neteikiama.

Konkurso komisija, siekdama atrinkti geriausius kandidatus, palygina kandidatų rezultatus ir įvertina jų gebėjimą eiti skelbime apie konkursą nurodytas pareigas. Todėl ji turi ne tik įvertinti žinių lygį, bet ir pagal nuopelnus nustatyti aukščiausios kvalifikacijos asmenis.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad konkursas paprastai trunka nuo šešių iki devynių mėnesių, ir tai priklauso nuo kandidatų skaičiaus.

⁽¹⁾ Žr. Tarybos reglamentą (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 (OL L 56, 1968 3 4, p. 1), iš dalies pakeistą Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 723/2004 (OL L 124, 2004 4 27, p. 1) ir paskutinį kartą iš dalies pakeistą 2013 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES, Euratomas) Nr. 1023/2013, kuriuo iš dalies keičiami Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatai ir kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygos (OL L 287, 2013 10 29, p. 15).

2. KONKURSO ETAPAI

Konkursą sudaro šie etapai:

- paraiškų priėmimas,
- pirminė atranka,
- egzaminai,
- įtraukimas į rezervo sąrašą.

2.1. Paraiškų priėmimas

Jei nusprendėte teikti paraišką, turite užsiregistruoti internetu tiksliai laikydamiesi visų etapų, kol bus galutinai elektroniniu būdu patvirtinta Jūsų paraiška. Turite pridėti visus reikiamus atitinkamus patvirtinamuosius dokumentus, pageidautina PDF formatu, įrodančius, kad atitinkate skelbime apie konkursą nurodytus reikalavimus, ir leidžiančius konkurso komisijai patikrinti, ar Jūsų duomenys tikslūs.

Vienintelis būdas pateikti paraišką – registracija internetu platformoje *Apply4EP*.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad platformoje *Apply4EP* leidžiama įkelti dokumentus, kuriais patvirtinama paraiškoje nurodyta profesinė patirtis, diplomai (-ai) ir kalbų mokėjimas, šiais formatais: DOC, DOCX, GIF, JPG, TXT, PDF, PNG IR RTF ir kad didžiausias įkelti leidžiamo vieno dokumento dydis – 3 MB.

2.2. Pirminė atranka

Pirminę atranką sudaro du etapai:

- a) klausimynas su keliais atsakymų variantais ir
- b) atranka pagal kvalifikaciją.

Paskyrimų tarnyba tvirtina kandidatų, kurie pateikė paraiškas laikydamiesi reikiamos tvarkos ir terminų, sąrašą ir kartu su paraiškomis perduoda konkurso komisijai.

Šie kandidatai bus kviečiami laikyti pirminės atrankos testo – klausimyno su keliais atsakymų variantais. Testo atsakymus tikrins kompiuteris.

Kandidatams į jų paskyrą platformoje *Apply4EP* bus atsiųsti klausimų pavyzdžiai ir nurodymai, kaip atlikti testą.

Forma „Atranka pagal kvalifikaciją“ pateikiama šio vadovo III priede. **Užpildytą dokumentą turite įkelti į platformos *Apply4EP* skiltį „Kitos kalbos (kitos nei pirmiau nurodyta 1-oji ar 2-oji kalba). Paraiškos patvirtinamieji dokumentai“.**

Kad atrinktų kandidatus, kurie bus pakviesti į egzaminus raštu, konkurso komisija, pradėdama nuo daugiausiai balų teste su keliais atsakymų variantais daugiausiai balų gavusių kandidatų, patikrina, ar jie atitinka bendruosius ir specialiuosius reikalavimus.

Tada konkurso komisija įvertina paraiškas, siekdama atrinkti kandidatus, kurių kvalifikacija (t. y. diplomai, kalbų mokėjimas ir profesinė patirtis) **labiausiai atitinka** pareigų pobūdį ir atrankos kriterijus, nurodytus skelbime apie konkursą.

Atlikdama vertinimą, konkurso komisija remiasi **tik** formoje „Atranka pagal kvalifikaciją“ kandidato pateiktais atsakymais, kol kandidatų skaičius pasiekia kandidatų, kurie gali būti kviečiami į kitą konkurso etapą, skaičių.

Kad galėtų atrinkti kandidatus pagal kvalifikaciją, konkurso komisija išnagrinėja formoje „Atranka pagal kvalifikaciją“ kandidatų pateiktus atsakymus. Kiekvienam atsakymui skiriama nuo 0 iki 4 balų. Konkurso komisija gali nuspręsti kiekvienam atrankos kriterijui skirti koeficientą nuo 1 iki 3, priklausomai nuo kriterijaus svarbos. Tokiu atveju kiekvienam atsakymui skirti balai padauginami iš šio koeficiento. Kiekvieno kandidato surinkti balai sudedami, kad būtų galima nustatyti asmenis, kurių kvalifikacija labiausiai atitinka pareigas.

Jei keli kandidatai surinks tiek pat balų, pretenduodami į paskutinę laisvą vietą, į kitą konkurso etapą bus kviečiami visi šie kandidatai. Kandidatų, kurių rezultatai nepasieks šios ribos, paraiškos ir formos „Atranka pagal kvalifikaciją“ nagrinėjamos nebus.

2.3. Egzaminai

Visi egzaminai yra privalomi ir atkrentamieji. Didžiausias kandidatų, kuriems leidžiama dalyvauti egzaminuose, skaičius nustatytas skelbime apie konkursą. Egzaminų aprašymas ir skiriami balai nustatyti skelbimo apie konkursą B skirsnio 3 dalyje.

Techninė informacija. Testai internetu

Europos Parlamentas testams internetu organizuoti naudojami paslaugų teikėjo paslaugomis.

Todėl Jums reikės kompiuterio, kuriame įdiegta tokia operacinė sistema:

- Microsoft Windows 7 ar naujesnė arba kompiuterių „Mac“ atveju – Apple OS X 10.10 „Yosemite“ ar naujesnė;
- 1 GB laisvos vietos standžiajame diske;
- prie kompiuterio prijungtos arba jame integruotos kameros;
- interneto ryšio;
- 4 GB operatyviosios atminties.

Netinka operacinės sistemos *XP, Vista ar ankstesnės, Windows 10 S, Windows ARM (RT), ankstesnė nei 10.10 versijos MacOS, IOS (Ipad, Iphone), Android, Chromebook, Virtualioji mašina, Linux (Debian, Ubuntu ir kt.)*.

Be to, Jūs turite turėti savo kompiuterio administratoriaus teises, kad testo metu būtų galima užblokuoti prieigą prie kitų programų nei paslaugų teikėjo programos (prieigą prie dokumentų, kitos programinės įrangos, interneto svetainių ir kt.).

Turite patikrinti, ar Jūsų kompiuteryje nustatyta teisinga data ir laikas ir ar ekrano skiriamoji geba yra pakankama.

Likus ne mažiau kaip savaitei iki testo privalote atsisiųsti, instaliuoti, patikrinti ir išbandyti programą. Kad galėtumėte išbandyti šią programą, paleidę programą po jos instaliavimo turėsite išlaikyti bandomąjį techninį testą. **Šis bandomasis techninis testas yra privalomas**, tačiau jo rezultatai nebus įtraukti į Jūsų vertinimo rezultatus. Jis padės Jums susipažinti su programa ir pamatyti, kaip ji naudojama.

Testo metu turi būti išjungta antivirusinė programa.

Jei koku nors konkurso etapu Jums iškiltų techninių problemų, praneškite apie tai Darbuotojų atrankos skyriui, nusiųsdami e. laišką adresu PERS-APPLY4EPContacts@europarl.europa.eu arba savo paskyroje, esančioje platformoje *Apply4EP*, ir aiškiai nurodydami konkurso numerį ir pavadinimą ir iškilusią problemą, kad galėtume išnagrinėti šį klausimą ir prireikus imtis taisomųjų priemonių.

Tą dieną, kai vyks testas: imkitės visų reikiamų priemonių, kad testo metu neatsitrauktumėte nuo savo kompiuterio. Daugiau informacijos apie testo eigą ir apie tai, ką galima ir ko negalima daryti testo metu, pateikiama kandidatams skirtame vadove, kuris Jums bus atsiųstas kartu su kvietimu dalyvauti teste.

Jei problemų iškiltų testo metu, **nedelsdami kreipkitės į paslaugų teikėją tel. +33 1 83 62 09 28**, kad tos problemos būtų išspręstos ir Jūs galėtumėte tęsti savo testą.

Jei kandidatas testą nutraukia, testai nevertinami.

Dėl organizacinių priežasčių egzaminai gali būti organizuojami tą pačią dieną, tačiau šie egzaminai vertinami ta tvarka, kokia jie išvardyti skelbime apie konkursą. Todėl, jei kandidatas nesurenka minimalaus testo ar kurio nors egzamino reikalaujamo balų skaičiaus, konkurso komisija nevertina tolesnio egzamino.

2.5. Rezervo sąrašas

Į rezervo sąrašą įrašomas tik didžiausias skelbime apie konkursą nustatytas kandidatų skaičius. Sąrašas su atrinktų kandidatų pavardėmis skelbiamas viešai.

Tai, kad kandidato pavardė įtraukiama į rezervo sąrašą, reiškia, kad kuri nors iš institucijos tarnybų galės jį pakviesti pokalbiui, bet tai nesuteikia jam teisės ir garantijos būti įdarbintam institucijoje.

3. KAIP PATEIKTI PARAIŠKĄ?

3.1. Bendra informacija

Prieš registraciją atidžiai perskaitykite skelbime konkursą nurodytus reikalavimus dėl profesinės patirties, išsilavinimo ir kalbų mokėjimo. Turite susipažinti su skelbimu apie konkursą bei šiuo vadovu ir sutikti su jų sąlygomis. Paraiškas teikite dėl tų darbo vietų, kurių reikiamus kriterijus Jūs atitinkate ir galite patvirtinti, kad turite joms reikiamų įgūdžių.

Europos Parlamentas paraiškoms dalyvauti Europos Parlamento konkursuose pateikti suteikia internetinę platformą *Apply4EP*. Platformą rasite šiuo adresu: <https://apply4ep.gestmax.eu>. Norėdami sukurti paskyrą platformoje *Apply4EP*, skelbimo apie konkursą, kuriame norite dalyvauti, gale spauskite „Pateikite paraišką internetu“ ir sekite nurodymus.

Galite susikurti tik vieną paskyrą. Norėdami atnaujinti informaciją apie save, galėsite keisti įvestus duomenis.

Iš anksto pasiruoškite visus patvirtinamuosius dokumentus, kuriuos reikės pridėti prie paraiškos, nes pateikti paraišką galima tik per vieną etapą. **Svarbu!** Šiuo metu platformoje *Apply4EP* nėra išsaugojimo funkcijos. Todėl, jei išeisite iš puslapio neužbaigę pildyti paraiškos, prarasite visą atsisiųstą informaciją ir turėsite viską pradėti iš naujo.

Užpildykite internetinę paraiškos formą ir pridėkite visus reikiamus patvirtinamuosius dokumentus, pageidautina PDF formatu. Būtinai užpildykite formą „Atranka pagal kvalifikaciją“ ir aiškiai nurodykite 3-iąją kalbą pareiškime apie 3-iosios kalbos mokėjimą (III priedas). Užpildytą dokumentą įkelkite į savo paraiškos skiltį „Kitos kalbos (kitos nei minėtos 1 ir 2 kalbos)“ kaip patvirtinamąjį dokumentą. Praėjus skelbime apie konkursą nustatytam galutiniam terminui registruotis negalėsite. Labai rekomenduojama pateikti savo paraišką anksčiau, nelaukiant paskutinės dienos. Europos Parlamentas neatsako už paskutinę minutę būtent dėl sistemos perkrovos galinčius įvykti sutrikimus.

Nebus atsižvelgiama į jokių dokumentus, atsiųstus kitaip, nei pridėdant per registraciją internetu.

Darbuotojų atrankos skyrius nepriims tiesiogiai į rankas įteikiamų paraiškų.

Jei turite negalią arba dėl Jūsų išskirtinės padėties Jums gali būti sunku laikyti egzaminą (pavyzdžiui, dėl nėštumo, maitinimo krūtimi, sveikatos būklės, gydymo ir kt.), turite tai nurodyti paraiškoje ir pateikti visą reikiamą informaciją, kuri leistų administracijai imtis, jei įmanoma, visų būtinų pagrįstų priemonių. Prireikus paraiškoje turite nurodyti, kokios priemonės, Jūsų manymu, reikalingos, kad Jums būtų lengviau dalyvauti egzaminuose. Atkreipkite dėmesį į tai, jog tam, kad į Jūsų prašymą būtų atsižvelgta, turite atsiųsti nacionalinės institucijos išduotą pažymą arba medicininę pažymą. Jūsų patvirtinamieji dokumentai bus išnagrinėti, kad prireikus būtų galima sudaryti tinkamas sąlygas.

3.2. Kaip pateikti visus reikiamus paraiškos dokumentus?

1. Pateikite paraišką internetu naudodamiesi skelbime apie konkursą pateikta nuoroda ir vieną po kitos užpildykite visas skiltis. Norėdami tai padaryti, turite turėti VIENĄ VIENINTELĘ paskyrą platformoje *Apply4EP*. Ją susikurti galite paspaudę „Pateikite paraišką internetu“.
2. Pridėkite visus reikiamus iš anksto sunumeruotus patvirtinamuosius dokumentus, pageidautina konvertuotus PDF formatu. Į platformą *Apply4EP* įkeliant dokumentus, kuriais patvirtinama **atitinkama profesinė patirtis, diplomas ir kalbos mokėjimas, ir formą „Atranka pagal kvalifikaciją“, didžiausias leidžiamas kiekvieno failo dydis yra 3MB.**
3. Savo paraišką patvirtinkite vykdydami programoje pateiktus nurodymus ir laikydamiesi skelbime apie konkursą nurodyto termino. Po to, kai Jūsų paraiška patvirtinama, jos keisti ar pridėti dokumentų nebegalite.

3.3. Kokių patvirtinamuosius dokumentus reikia pateikti kartu su paraiška?

3.3.1.

Bendra informacija

Ant dokumentų, kuriuos, pageidautina PDF formatu, įkelsite internetu teikdami paraišką, neturi būti nurodyta „Patvirtinta kopija“.

Nuorodos į interneto svetaines negali būti laikomos patvirtinamaisiais dokumentais.

Išspausdinti interneto puslapiai nėra laikomi pažymomis, jie gali būti pridedami tik kaip papildoma informacija.

Gyvenimo aprašymas nelaikomas patvirtinamuoju dokumentu, kuriuo patvirtinama profesinė patirtis, diplomas (-ai) ir kalbų mokėjimas.

Negalite pateikti nuorodų į registracijas į kitus konkursus ar atrankos procedūras arba kitus dokumentus, atsiųstus teikiant ankstesnes paraiškas.

Jeigu kuriuo nors konkurso etapu nustatoma, kad paraiškoje nurodyta informacija yra neteisinga, nepagrįsta reikiama patvirtinamaisiais dokumentais ar neatitinka visų šiame skelbime apie konkursą nurodytų reikalavimų arba kad Jūs susikūrėte daugiau nei vieną paskyrą, Jums nebeleidžiama dalyvauti konkurse.

3.3.2. Atitiktį bendriesiems reikalavimams patvirtinantys dokumentai

Šiuo etapu nereikalaujama pateikti jokių dokumentų, kad būtų patvirtinta, jog:

- esate vienos iš Europos Sąjungos valstybių narių pilietis,
- naudojate visomis piliečio teisėmis,
- esate atlikę įstatymų numatytą karo tarnybos prievolę,
- turite šioms pareigoms eiti reikalingas asmenines savybes,
- mokate savo paraiškoje nurodytas 1-ąją ir 2-ąją kalbas.

Turite pažymėti laukelį „Garbės pareiškimas“. Pažymėdami šį langelį Jūs sąžiningai patvirtinate, kad atitinkate minėtuosius reikalavimus ir kad pateikta informacija yra teisinga ir išsami. Vis dėlto šiuos dokumentus Jūsų bus paprašyta pateikti įdarbinimo metu.

3.3.3. Atitiktį specialiesiems reikalavimams patvirtinantys dokumentai ir dokumentai, reikalingi atrankai pagal kvalifikaciją

Konkurso komisijai turite pateikti visą informaciją ir dokumentus, kad ji galėtų patikrinti, ar paraiškoje nurodyta informacija yra teisinga.

- **Diplomai ir (arba) pažymėjimai, kuriais patvirtinamas studijų baigimas**

Turite pateikti vidurinio mokslo baigimo pažymėjimus, atitinkamas akademinės kvalifikacijas ar pažymėjimus, kuriais patvirtinama, kad baigtos skelbime apie konkursą reikalaujamo lygio studijos. Jie pateikiami registruojantis internetu, pageidautina PDF formatu. Konkurso komisija atsižvelgia į skirtingas Europos Sąjungos valstybių narių švietimo sistemas (šio vadovo I priedas).

Pateikiant aukštojo mokslo diplomus reikia pridėti kuo išsamesnę informaciją, visų pirma apie studijuotus dalykus ir mokymosi trukmę, kad konkurso komisija galėtų įvertinti, ar kandidatų diplomai atitinka pareigų pobūdį.

Jei įgytas techninis ar profesinis išsilavinimas arba išklaudyti kvalifikacijos kėlimo ar specializacijos kursai, turite nurodyti, kokios tai buvo studijos – studijos visą dieną, ne visą dieną ar vakarines, taip pat paminėti studijuotus dalykus ir oficialią studijų trukmę. Šią informaciją įkelkite viename dokumente, pageidautina PDF formatu.

- **Profesinė patirtis**

Jei skelbime apie konkursą reikalaujama turėti profesinę patirtį, atsižvelgiama tik į profesinę patirtį, kurią kandidatas įgijo **gavęs reikalaujamą diplomą arba kvalifikaciją**. Būtina, kad patvirtinamaisiais dokumentais būtų patvirtinta darbo patirties **trukmė ir lygmuo** ir kad būtų **kuo išsamiau apibūdintas eitų pareigų pobūdis**, kad konkurso komisija galėtų įvertinti, ar patirtis atitinka pareigų pobūdį. Jei turite kelis su ta pačia profesine patirtimi susijusius dokumentus, juos įkelkite viename dokumente.

Visi nurodyti profesinės veiklos laikotarpiai turi būti pagrįsti šiais patvirtinamaisiais dokumentais:

- buvusių darbdavių ir esamo darbdavio pažymomis, kuriomis patvirtinama profesinė patirtis, reikalinga norint dalyvauti konkurse;
- jei dėl konfidencialumo kandidatas negali pateikti reikiamų darbdavių pažymų, vietoj jų *būtina* pateikti darbo sutarties ar laiško dėl įdarbinimo kopijas ir pirmo bei paskutinio atlyginimo lapelių kopijas;
- savarankiškai profesinei veiklai (savarankiškai dirbantys asmenys, laisvosios profesijos ir kt.) patvirtinti gali būti priimamos sąskaitos faktūros, kuriose nurodomos suteiktos paslaugos, arba kiti tinkami oficialūs patvirtinamieji dokumentai.

- **Kalbų mokėjimas**

Su kalbomis susijusioms pareigoms eiti ir jei reikalaujama skelbime apie konkursą, turite patvirtinti, kad mokate trečiąją ir galbūt ketvirtąją kalbą iš 24 oficialių Europos Sąjungos kalbų, užpildę pareiškimą ir nurodę kalbos mokėjimo lygį (III priedas).

- **Atranka pagal kvalifikaciją**

Turite atsakyti į keletą klausimų. Klausimai grindžiami skelbime apie konkursą nurodytais kriterijais, o Jūsų atsakymus vertins konkurso komisija. Visi konkurse

dalyvaujantys kandidatai atsako į visus klausimus. Taip konkurso komisijai kiekvieno kandidato atsakymai pateikiami vienoda forma, todėl ji galės atidžiai ir objektyviai įvertinti visų kandidatų lyginamuosius pranašumus.

4. PAŠALINIMAS IŠ KONKURSO

Jūs būsite pašalinti iš konkurso:

- jei kuriuo nors konkurso etapu bus nustatyta, kad paraiškoje nurodyta informacija yra neteisinga, nepagrįsta reikiama patvirtinamaisiais dokumentais arba neatitinka visų šiame skelbime apie konkursą nurodytų reikalavimų;
- jei susikursite daugiau nei vieną paskyrą;
- jei tiesiogiai ar netiesiogiai susisieksite su komisijos nariais.

5. BENDRAVIMAS

Privalėdami laikytis Jums tenkančios stropumo pareigos, turite imtis visų priemonių užtikrinti, kad Jūsų tinkamai užpildyta internetinė paraiška su pridėtais visais reikiama patvirtinamaisiais dokumentais iki skelbime apie konkursą nurodyto termino būtų patvirtinta platformoje *Apply4EP*. Apie tai, kad tinkamai per platformą *Apply4EP* pateikta paraiška yra patvirtinta, bus pranešta platformos sugeneruotu elektroniniu laišku, kuriame bus nurodyta, kad paraiška užregistruota.

Ne per platformą *Apply4EP* pateiktos paraiškos nebus svarstomos. Todėl paraiškos siųsti paštu, nei registruotu, nei paprastu, nereikia. Darbuotojų atrankos skyrius taip pat nepriims tiesiogiai į rankas įteikiamų paraiškų.

Visa Europos Parlamento siunčiama korespondencija, susijusi su konkursu, įskaitant kvietimus dalyvauti egzaminuose ir rezultatų pranešimą, siunčiama elektroniniu laišku tuo adresu, kurį Jūs nurodėte savo paraiškoje registruodamiesi internetu. Privalote reguliariai tikrinti savo elektroninio pašto dėžutę ir atnaujinti savo asmens duomenis, jei jie pasikeičia. Bendravimas su kandidatais (įskaitant kvietimus dalyvauti egzaminuose ir rezultatų pranešimą) vyks tik ta kalba, kurią kandidatas pasirinko informacijai gauti.

Siekiant užtikrinti konkurso komisijos nepriklausomumą, kandidatams griežtai draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai susisiekti su komisija – dėl to jie gali būti pašalinti iš konkurso.

Darbuotojų atrankos skyrius bendrauja su kandidatais iki konkurso pabaigos. Jei jau turite paskyrą platformoje *Apply4EP*, galite parašyti iš šios paskyros. Jei dar nesate susikūrę paskyros platformoje *Apply4EP*, galite parašyti adresu PERS-APPLY4EPContacts@europarl.europa.eu.

6. BENDROJI INFORMACIJA

6.1. Lygios galimybės

Europos Parlamentas užtikrina, kad nebūtų jokių formų diskriminacijos.

Europos Parlamente vykdoma lygių galimybių politika ir paraiškos priimamos nediskriminuojant jokių pagrindų, pavyzdžiui, dėl lyties, rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, genetinių ypatybių, kalbos, religijos ar įsitikinimų, politinių ar kokių nors kitų pažiūrų, priklausomybės tautinei mažumai, turto, kilmės, negalios, amžiaus, seksualinės orientacijos, civilinės būklės ar šeiminių padėties.

6.2. Kandidatų prašymai gauti su jais susijusią informaciją

Konkursuose kandidatai turi teisę toliau nurodytomis sąlygomis gauti tam tikrą tiesiogiai ir konkrečiai su Jais susijusią informaciją. Atsižvelgdamas į šią teisę, Europos Parlamentas gali kandidatams, pateikusiems prašymus, suteikti šią informaciją:

- a) kandidatai, neišlaikę egzaminų raštu ir (arba) nepatekę į kandidatų, kviečiamų į egzaminus žodžiu, sąrašą, gali gauti savo egzaminų kopijas ir konkurso komisijos užpildytų individualaus vertinimo formų kopijas. Prašymas turi būti pateiktas per mėnesį nuo elektroninio laiško, kuriuo pranešama apie sprendimą, išsiuntimo dienos;
- b) egzaminuose žodžiu dalyvavę kandidatai, kurių pavardės nebuvo įtrauktos į rezervo sąrašą, apie įvairių egzaminų balus informuojami tik konkurso komisijai parengus rezervo sąrašą. Paprašę jie gali gauti savo egzaminų raštu kopijas ir kiekvieno egzamino žodžiu arba raštu konkurso komisijos užpildytos individualaus vertinimo formos kopiją. Prašymas gauti kopiją turi būti pateiktas per mėnesį nuo elektroninio laiško, kuriuo pranešama apie sprendimą neįtraukti į rezervo sąrašą, išsiuntimo dienos;
- c) į rezervo sąrašą įtraukti kandidatai informuojami tik apie tai, kad jie laimėjo konkursą.

Prašymai nagrinėjami laikantis Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatuose (III priedo 6 straipsnis) numatytų reikalavimų, pagal kuriuos konkurso komisijos veikla yra slapta, ir fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis taisyklių.

6.3. Asmens duomenų apsauga

Europos Parlamentas, kaip konkursų rengėjas, užtikrina, kad kandidatų asmens duomenys būtų tvarkomi visiškai laikantis 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (2018 m. lapkričio 21 d. Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 295), ypač garantuojant šių duomenų konfidencialumą ir saugumą.

6.4. Kelionės ir gyvenimo išlaidos, kai rengiami egzaminai, kuriuose privaloma dalyvauti fiziškai

Dengiamos į egzaminus pakviestų kandidatų kelionės ir gyvenimo išlaidos. Apie taikomą tvarką ir įkainius kandidatai informuojami kvietime dalyvauti egzaminuose.

Kandidato paraiškoje nurodytas adresas laikoma vieta, iš kurios jis vyksta į egzaminų laikymo vietą. Todėl, jei pasikeitus adresui kandidatas jį nurodo po to, kai Europos Parlamentas

išsiunčia kvietimus dalyvauti egzaminuose, į tai negali būti atsižvelgiama, nebent Europos Parlamentas nusprendžia, kad kandidato nurodytos priežastys gali būti laikomos nenugalima jėga ar nenumatytomis aplinkybėmis.

7. PRAŠYMAI PERSVARSTYTI REZULTATUS. APSKUNDIMO BŪDAI. SKUNDAI EUROPOS OMBUDSMENUI

Informacija apie prašymus persvarstyti rezultatus, apskundimo būdus ir skundus Europos ombudsmenui pateikiama šio vadovo II priede.

I PRIEDAS

Orientacinė diplomų, suteikiančių teisę dalyvauti AD pareigų grupės konkurse, lentelė¹.

ŠALIS	Universitetinis išsilavinimas (ne mažiau kaip 4 metai)	Universitetinis išsilavinimas (ne mažiau kaip 3 metai)
Belgique – België – Belgien	Licence/Licentiaat / Diplôme d'études approfondies (DEA) / Diplôme d'études spécialisées (DES) / Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) / Gediplomeerde in de Voortgezette Studies (GVS) / Gediplomeerde in de Gespecialiseerde Studies (GGS) / Gediplomeerde in de Aanvullende Studies (GAS) Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur (AESS)/ Aggregaat Ingénieur industriel/Industrieel ingenieur / Master — 60/120 ECTS / Master complémentaire — 60 ECTS ou plus Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur (AESS) — 30 ECTS Doctorat/Doctoraal Diploma	Bachelor académique (dit «de transition») - 180 ECTS Academisch gerichte Bachelor - 180 ECTS
България	Диплома за висше образование Бакалавър — 240 ECTS / Магистър — 300 ECTS / Доктор Магистър след Бакалавър — 60 ECTS / Магистър след Професионален бакалавър по ... — 120 ECTS	
Česká republika	Diplom o ukončení vysokoškolského studia / Magistr / Doktor	Diplom o ukončení bakalářského studia (Bakalář)
Danmark	Kandidatgrad/Candidatus / Master/Magistergrad (Mag.Art) / Licenciatgrad / Ph.d.-grad	Bachelorgrad (B.A or B. Sc) / Professionsbachelorgrad / Diplomingeniør
Deutschland	Master (alle Hochschulen) / Diplom (Univ.) / Magister / Staatsexamen / Doktorgrad	Bachelor / Fachhochschulabschluss (FH) Staatsexamen (Regelstudienzeit 3 Jahre)
Eesti	Rakenduskõrghariduse diplom Bakalaureusekraad (160 ainepunkti) / Magistrikraad / Arstikraad / Hambaarstikraad / Loomaarstikraad / Filosoofiadoktor / Doktorikraad (120–160 ainepunkti)	Bakalaureusekraad (min 120 ainepunkti) / Bakalaureusekraad (< 160 ainepunkti)
Éire/Ireland	Céim Onórach Bhaitsiléara (4 bliana/240 ECTS) <i>Honours Bachelor Degree</i> (4 years/ 240 ECTS) / Céim Ollscoile <i>University Degree</i> / Céim Mháistir (60-120 ECTS) <i>Master's Degree</i> (60-120 ECTS) / Céim Dochtúra <i>Doctorate</i>	Céim Onórach Bhaitsiléara (3 bliana/180 ECTS) (BA, B.Sc, B. Eng) <i>Honours Bachelor Degree</i> (3 years/180 ECTS) (BA, B.Sc, B. Eng)
Ελλάδα	Πτυχίο (ΑΕΙ πανεπιστημίου, πολυτεχνείου, ΤΕΙ υποχρεωτικής τετραετούς φοίτησης) 4 χρόνια (1ος κύκλος) Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης (2ος κύκλος) Διδακτορικό Δίπλωμα (3ος κύκλος)	
España	Licenciado / Ingeniero / Arquitecto / Graduado / Máster Universitario / Doctor	Diplomado / Ingeniero técnico Arquitecto técnico/Maestro
France	Maîtrise / MST (maîtrise des sciences et techniques) / MSG (maîtrise des sciences de gestion) DEST (diplôme d'études supérieures techniques) / DRT (diplôme de recherche technologique) DESS (diplôme d'études supérieures spécialisées) / DEA (diplôme d'études approfondies) Master 1 / Master 2 professionnel / Master 2 recherche Diplôme des grandes écoles / Diplôme d'ingénieur / Doctorat	Licence
Italia	Diploma di Laurea (DL) — da 4 a 6 anni / Laurea specialistica (LS) / Laurea magistrale (LM) / Master universitario di primo livello / Master universitario di secondo livello / Diploma di Specializzazione (DS) / Dottorato di ricerca (DR)	Diploma universitario (3 anni) / Diploma di Scuola diretta a fini speciali (3 anni) / Laurea — L180 crediti

(1) Papildoma sąlyga įsidarbinant į AD pareigų grupės 7–16 lygio pareigas – turėti ne mažesnę kaip vienu metų atitinkamą profesinę patirtį.

Kýpros	Πανεπιστημιακό Πτυχίο/Bachelor Master / Doctorat	
Latvija	Bakalaura diploms (160 kredīti) / Profesionālā bakalaura diploms / Maģistra diploms / Profesionālā maģistra diploms / Doktora grāds	Bakalaura diploms (min. 120 kredīti)
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas / Bakalauro diplomas / Magistro diplomas / Daktaro diplomas / Meno licenciatu diplomas	Profesinio bakalauro diplomas Aukštojo mokslo diplomas
Luxembourg	Master / Diplôme d'ingénieur industriel / DESS en droit européen	Bachelor / Diplôme d'ingénieur technicien
Magyarország	Egyetemi oklevél / Alapfokozat – 240 kredit / Mesterfokozat / Doktori fokozat	Főiskolai oklevél / Alapfokozat – 180 kredit vagy annál több
Malta	Bachelor's degree / Master of Arts / Doctorate	Bachelor's degree
Nederland	HBO Bachelor degree HBO/WO Master's degree Doctoraal examen /Doctoraat	Bachelor (WO)
Österreich	Master Magister/Magistra Magister/Magistra (FH) Diplom-Ingenieur/in Diplom-Ingenieur/in (FH) Doktor/in PhD	Bachelor Bakkalaureus/Bakkalaurea Bakkalaureus/Bakkalaurea (FH)
Polska	Magister / Magister inżynier Dyplom doktora	Licencjat / Inżynier
Portugal	Licenciado / Mestre / Doutor	Bacharel / Licenciado
Republika Hrvatska	Baccalaureus / Baccalaurea (Sveučilišni Prvostupnik / Prvostupnica) Stručni Specijalist Master degree (magistar struke) 300 kredit min magistar inženjer/ magistrica inženjerka (mag. ing). Doktor struke / Doktor umjetnosti	Baccalaureus / Baccalaurea (Sveučilišni Prvostupnik / Prvostupnica)
România	Diplomă de Licență / Diplomă de inginer / Diplomă de urbanist / Diplomă de Master / Diplomă de Studii Aprofundate / Certificat de atestare (studii academice postuniversitare) / Diplomă de doctor	Diplomă de Licență
Slovenija	Univerzitetna diploma/ Magisterij / Specializacija / Doktorat	Diploma o pridobljeni visoki strokovni izobrazbi
Slovensko	diplom o ukončení vysokoškolského štúdia / bakalár (Bc.) / magister magister/inžinier / ArtD	diplom o ukončení bakalárskeho štúdia (bakalár)
Suomi/ Finland	Maisterin tutkinto — Magister-examen Ammattikorkeakoulututkinto — Yrkeshögskoleexamen (min 160 opintoviikkoa — studieveckor) Tohtorin tutkinto (Doktorsexamen) joko 4 vuotta tai 2 vuotta lisensiaatin tutkinnon jälkeen — antingen 4 år eller 2 år efter licentiatexamen / Lisensiaatti/Licentiat	Kandidaatin tutkinto - Kandidatexamen / Ammattikorkeakoulututkinto - Yrkeshögskoleexamen (min 120 opintoviikkoa — studieveckor)
Sverige	Magisterexamen (akademisk examen omfattande minst 160 poäng varav 80 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 20 poäng eller två uppsatser motsvarande 10 poäng vardera) / Licentiatexamen / Doktorsexamen Meriter på avancerad nivå: Magisterexamen, 1 år, 60 högskolepoäng / Masterexamen, 2 år, 120 högskolepoäng Meriter på forskarnivå: Licentiatexamen, 2 år, 120 högskolepoäng / Doktorsexamen, 4 år, 240 högskolepoäng	Kandidatexamen (akademisk examen omfattande minst 120 poäng varav 60 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 10 poäng) Meriter på grundnivå: Kandidatexamen, 3 år, 180 högskolepoäng (Bachelor)
United Kingdom	Honours Bachelor degree / Master's degree (MA, MB, MEng, MPhil, MSc) / Doctorate	(Honours) Bachelor degree NB: Master's degree in Scotland

II PRIEDAS

PRAŠYMAI PERSVARSTYTI REZULTATUS. APSKUNDIMO BŪDAI. SKUNDAI EUROPOS OMBUDSMENUI

Jei, Jūsų nuomone, dėl Jūsų priimtas nepagrįstas sprendimas, galite prašyti persvarstyti šį sprendimą, pateikti administracinį skundą, apeliacinį skundą arba skundą Europos ombudsmenui⁽¹⁾.

Prašymai persvarstyti rezultatus

Galite konkurso komisijos prašyti persvarstyti šiuos sprendimus:

- sprendimą nepakviesti dalyvauti egzamine raštu ir
- sprendimą nepakviesti dalyvauti egzaminuose žodžiu.

Sprendimo neįtraukti į rezervo sąrašą konkurso komisija persvarstyti negali.

Motyvuotus prašymus dėl persvarstymo reikia nusiųsti iš savo paskyros platformoje *Apply4EP* per **dešimt kalendorinių dienų nuo elektroninio laiško, kuriuo pranešama apie sprendimą, išsiuntimo dienos**. Atsakymai kandidatams pateikiami kuo greičiau.

Apskundimo būdai

- Administracinis skundas pagal Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų⁽²⁾ 90 straipsnio 2 dalį teikiamas šiuo adresu:

M. le Secrétaire général
Parlement européen
Bât. Konrad Adenauer
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

Šia galimybe galima naudotis visais konkurso etapais.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad konkursų komisijoms suteikti platūs įgaliojimai; jie priima sprendimus visiškai nepriklausomai ir jų sprendimus gali pakeisti tik paskyrimų tarnyba. Šie vertinimo įgaliojimai tikrinami tik tais atvejais, kai akivaizdžiai pažeidžiamos darbą reglamentuojančios taisyklės. Tokiu atveju konkurso komisijos sprendimas gali būti

⁽¹⁾ Dėl administracinio skundo, apeliacinio skundo arba skundo Europos ombudsmenui pateikimo nesustabdomas konkurso komisijos darbas.

⁽²⁾ Žr. Tarybos reglamentą (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 (OL L 56, 1968 3 4, p. 1), iš dalies pakeistą Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 723/2004 (OL L 124, 2004 4 27, p. 1) ir paskutinį kartą iš dalies pakeistą 2013 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES, Euratomas) Nr. 1023/2013, kuriuo iš dalies keičiami Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatai ir kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygos (OL L 287, 2013 10 29, p. 15).

tiesiogiai apskūstas Europos Sąjungos Bendrajam Teismui prieš tai neteikiant administracinio skundo pagal Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų 90 straipsnio 2 dalį.

— Apeliacinis skundas teikiamas Europos Sąjungos Bendrajam Teismui: Tribunal de l'Union européenne

2925 Luxembourg
LUXEMBOURG,

vadovaujantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 270 straipsnį ir Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų 91 straipsniu.

Šia galimybe galima pasinaudoti tik skundžiant konkurso komisijos priimtus sprendimus.

Administracinius sprendimus, kuriais neleidžiama dalyvauti konkurse ir kurie grindžiami tuo, kad paraiška neatitinka konkurso reikalavimų, nustatytų skelbimo apie konkursą B skirsnio 1 dalyje, apskūsti Europos Sąjungos Bendrajam Teismui galima tik prieš tai pateikus minėtąjį administracinį skundą.

Teikiant skundą Europos Sąjungos Bendrajam Teismui būtinai privalo dalyvauti advokatas, turintis leidimą verstis advokato praktika Europos Sąjungos valstybės narės arba Europos ekonominės erdvės susitarimo šalies teisme.

Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų 90 ir 91 straipsniuose nurodyti terminai, kurie numatyti minėtų tipų skundams pateikti, pradedami skaičiuoti nuo pranešimo apie pradinį asmens nenaudai priimtą sprendimą dienos arba – tais atvejais, kai teikiamas prašymas persvarstyti rezultatus, – nuo pranešimo apie konkurso komisijos po rezultatų persvarstymo priimtą sprendimą dienos.

Skundai Europos ombudsmenui

Kandidatas, kaip bet kuris Europos Sąjungos pilietis, gali pateikti skundą Europos ombudsmenui:

Médiateur européen
1, avenue du Président Robert Schuman - BP 403
67001 STRASBOURG CEDEX
FRANCE,

vadovaudamasis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 228 straipsnio 1 dalimi ir laikydamasis sąlygų, išdėstytų 1994 m. kovo 9 d. Europos Parlamento sprendime Nr. 94/262/EAPB, EB, Euratomas dėl ombudsmeno pareigų atlikimą reglamentuojančių nuostatų ir bendrųjų sąlygų (OL L 133, 1994 5 4).

Atkreiptinas kandidatų dėmesys į tai, kad, pateikus skundą Europos ombudsmenui, Tarnybos nuostatų 91 straipsnyje nustatytas terminas pateikti apeliacinius skundus Europos Sąjungos Bendrajam Teismui pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 270 straipsnį skaičiuojamas toliau. Pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 228 straipsnio 1 dalį ombudsmenas nenagrinėja skundų, kai įtariamai faktai yra ar buvo nagrinėjami teismine tvarka.

III PRIEDAS. FORMA „ATRANKA PAGAL KVALIFIKACIJĄ“ ir PAREIŠKIMAS APIE 3-iosios kalbos MOKĖJIMĄ

KONKURSAS PE/AD/261/2021

Kalbų ir tarpkultūriškumo specialistas, anglų k. (AD 5 lygis)

Atranka pagal kvalifikaciją

Kad galėtų atrinkti kandidatus pagal kvalifikaciją, konkurso komisija išnagrinėja formoje „Atranka pagal kvalifikaciją“ kandidatų pateiktus atsakymus.

Kiekvienam atsakymui skiriama nuo 0 iki 4 balų.

Konkurso komisija gali nuspręsti kiekvienam atrankos kriterijui skirti koeficientą nuo 1 iki 3, priklausomai nuo kriterijaus svarbos. Tokiu atveju kiekvienam atsakymui skirti balai padauginami iš šio koeficiento.

Kiekvieno kandidato surinkti balai sudedami, kad būtų galima nustatyti asmenis, kurių kvalifikacija labiausiai atitinka pareigas.

Patirties trukmę (pradžios data – pabaigos data) nurodykite taip: MMMM-MM-DD–MMMM-MM-DD.

Irašykite toliau prašomą nurodyti informaciją ir pateikite atsakymus pagal kiekvieną atrankos kriterijų.

PAVARDĖ ir vardas:	
---------------------------	--

Nr.	Atrankos kriterijai
1a	Ar turite vertimo raštu, šiuolaikinių kalbų ar kitų lingvistikos sričių universitetinį diplomą arba magistro diplomą? <input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne
1b	Jei taip, nurodykite: – diplomo (-ų) pavadinimą (-us): – universiteto (-ų) pavadinimą (-us): – atitinkamas kalbas: – gautą įvertinimą:

	– studijų trukmę:
2	<p>Nurodykite 2-osios ir 3-iosios kalbų mokėjimo lygį (naudodamiesi Bendra Europos kalbų mokėjimo orientacine sistema (CEFR)³, koks nurodytas Jūsų paraiškoje. Parašykite, kaip jas išmokote.</p> <p><u>2-oji kalba:</u></p> <p><u>3-ioji kalba:</u></p>
3a	<p>Ar mokate kitų oficialiųjų Europos Sąjungos kalbų, nei nurodytų atsakyme į 2 klausimą?</p> <p><input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne</p>
3b	<p>Jei taip, nurodykite kitas oficialiąsias ES kalbas, kurias mokate, jų mokėjimo lygį (Bendra Europos kalbų mokėjimo orientacinė sistema (CEFR))⁴ ir kaip jas išmokote.</p> <p>4-oji kalba:</p> <p>5-oji kalba:</p> <p>(ir t. t.)</p>
4a	<p>Ar turite tekstų arba audiovizualinio turinio vertimo, redagavimo arba vertimo tikrinimo profesinės patirties?</p> <p><input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne</p>
4b	<p>Jei taip, nurodykite:</p> <p>– patirties pobūdį:</p> <p>– vartotą (-as) kalbą (-as):</p> <p>– patirties trukmę:</p>

³ [Bendra Europos kalbų mokėjimo orientacinė sistema | Europass](#)

⁴ [Bendra Europos kalbų mokėjimo orientacinė sistema | Europass](#)

5a	<p>Ar turite publikuoti skirtų tekstų rengimo profesinės patirties?</p> <p><input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne</p>
5b	<p>Jei taip, nurodykite:</p> <ul style="list-style-type: none"> – patirties trukmę: – darbdavį: – patirties pobūdį: – pareigas ir atsakomybės lygį: – vartotą (-as) kalbą (-as): – tekstų skaičius:
6a	<p>Ar turite kino ar televizijos filmų ir (arba) laidų subtitravimo ir dubliavimo ar radijo laidų rengimo profesinės patirties?</p> <p><input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne</p>
6b	<p>Jei taip, nurodykite:</p> <ul style="list-style-type: none"> – patirties pobūdį: – pareigas: – vartotą (-as) kalbą (-as): – patirties trukmę: – filmų ir (ar) laidų skaičių: – radijo laidų skaičių:

	<p>Ar turite tekstų adaptavimo multimedijos produktams arba interneto svetainėms profesinės patirties?</p> <p><input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne</p>
	<p>Jeigu taip, nurodykite:</p> <ul style="list-style-type: none">– patirties pobūdį: – vartotojų (-as) kalbą (-as): – patirties trukmę:

KONKURSAS PE/AD/261/2021

Kalbų ir tarpkultūriškumo specialistas (AD 5 lygis)

PAREIŠKIMAS APIE 3-IOSIOS KALBOS ir kitų kalbų MOKĖJIMĄ

PAVARDĖ ir vardas _____

3-ioji kalba ir kitos kalbos (kitos nei pirmiau nurodyta 1-oji ar 2-oji kalba)	4-oji kalba ir kitos kalbos (kitos nei pirmiau nurodyta 1-oji ar 2-oji kalba)	5-oji kalba ir kitos kalbos (kitos nei pirmiau nurodyta 1-oji ar 2-oji kalba)
Mokėjimo lygis pagal CEFR	Mokėjimo lygis pagal CEFR	Mokėjimo lygis pagal CEFR

Kandidato parašas

Data

Vieta: _____